

**LAURA NICULAE - Portfolio UDL Dawson**  
**MAI 2019**

□ **Inclure et valoriser: mes premiers pas avec l'UDL<sup>1</sup>**  
**Dawson**

□ **Résumé**

Après 20 ans d'enseignement (secondaire, université, cégep), j'ai décidé de faire un retour sur mes pratiques d'enseignement tout en découvrant l'UDL. Le résultat a dépassé mes attentes. Le fait de devenir de plus en plus consciente de chaque geste posé en classe et d'appliquer les principes de l'UDL, m'ont fait me sentir moi-même rajeunie, plus créative que jamais, motivée et enjouée. En ce qui concerne les élèves et leur réaction à l'UDL, j'ai été témoin d'une ouverture et d'une remise en question de leur côté aussi. Dans mon portfolio, je me suis proposée de présenter trois initiatives conformes à l'UDL accompagnées de mes observations et de la rétroaction généreusement offerte par mes étudiants.

□ **La problématique : qu'est-ce qui m'a menée à UDL ?**

Plusieurs raisons m'ont poussée à chercher des moyens efficaces pour stimuler, pour impliquer et surtout pour inclure de plus en plus les étudiants dans un processus d'apprentissage efficace et agréable. Malgré le succès des recettes d'enseignement avec lesquelles je travaillais depuis des années, je sentais que mon approche pédagogique avait encore besoin d'être adaptée à de nouvelles réalités scolaires et personnelles. Parmi les motifs qui m'ont dirigés vers l'UDL, j'exposerai les plus importants.

A . Les collégiens aujourd'hui ont un profil différent de celui de mes élèves d'il y a 20, 10 ou 5 ans. Ils sont plus attachés aux nouvelles technologies. Leurs ouvertures sur le monde est beaucoup plus marquée que dans le cas des générations précédentes (voyages, échanges culturels, cours qui incluent une expérience à l'étranger, amitiés, lecture, etc.). Ils ont plus d'expérience sur le marché du travail (plus de la moitié de la classe travaille à temps plein et cela depuis plus d'un an). Les étudiants sont très portés à parta-

---

<sup>1</sup> UDL= Universal Design for Learning = La conception universelle de l'apprentissage

ger l'information et à travailler en équipe. Ils ne peuvent plus se passer de la stimulation visuelle. Pour un professeur, tout cela indique que :

- la méthode de travail doit être modifiée au profit de l'interaction et de l'inclusion de la technologie en classe (ne luttons plus contre les téléphones, la bataille sera perdue);
- l'environnement de travail doit devenir moins angoissant et stressant pour ces jeunes qui choisissent d'étudier et de travailler en même temps (personne ne veut évaluer leur niveau de stress mais plutôt leurs connaissances)
- l'intégration des étudiants de tous les horizons culturels et sociaux ainsi que le respect de tous les profils d'apprenant (neurodiversité) doit devenir une priorité.

B. Les changements dans le milieu de travail (technologies, types d'interaction) ont modifié la relation enseignant-apprenant. Continuellement stimulés et sollicités, les étudiants ont besoin de beaucoup plus d'énergie pour canaliser leur attention et leur motivation en classe vers les objectifs du cours.

C. Mon besoin de renouveau professionnel et d'échange avec des collègues qui rencontrent le même type de défis est une autre raison pour laquelle j'ai choisi de faire partie de UDL à Dawson.

D. En tant qu'enseignante dans plusieurs cégeps à la fois (Formation continue et enseignement régulier, 10 cours par année, 8 préparations dont 2-4 nouvelles), je voulais trouver une méthode, un terrain commun, une pédagogie capable de relier et de dynamiser les différents cours que je concevais tout en tenant compte des objectifs spécifiques de chacun d'entre eux et de la diversité de la matière enseignée.

#### □ **Mon portfolio (Mon cheminement)**

##### 1. [Mes pratiques avant UDL \(exemple d'activités UDL avant de connaître l'existence de ses principes\)](#)

Avant même d'entendre parler de L'UDL, ma préoccupation d'enseignante était de rendre mes étudiants autonomes en les outillant avec tout ce que je considérais nécessaire pour se débrouiller facilement sur le marché du travail ou dans toute autre circonstance qui nécessitait la maîtrise du français. Sans le savoir, j'inclus dans mon travail quotidien des pratiques de l'UDL comme:

- la correction des devoirs et d'exercices en classe;
- la rétroaction rapide sur tous les examens écrits;
- les jeux interactifs;
- la lecture à haute voix en classe (lecture modèle);

- le travail en équipe;
- le journal de bord et
- Antidote pour tous les étudiants.

Tous les professeurs, d'une manière ou d'une autre utilisent et intègrent des principes de l'UDL. Je sentais que mon enseignement n'était pas assez inclusif parce que le niveau d'anxiété de mes étudiants restait élevé et, en plus, j'avais l'impression de ne pas encadrer suffisamment les étudiants confrontés aux défis d'apprentissage. Je cherchais des solutions et une sortie de l'enseignement unique, en rang d'oignons. Je voulais mettre en valeur les forces de mes élèves pour les aider à trouver eux-mêmes la façon de travailler et de fonctionner en classe qui leur convenait le mieux. Cela voulait dire que je devais leur présenter des options, des voies à emprunter pour étudier et réussir. Les observations que je lisais dans leurs journaux de bord m'aidaient à mieux les connaître et à envisager des alternatives dans la présentation du contenu des cours et des examens. Et c'est à ce moment-là que j'ai découvert l'UDL au collège Dawson.

## 2. Premier contact avec UDL (Dawson 2014) (exemples de changements mis en place après ce premier contact)

Au printemps 2014, j'ai assisté à une présentation de mes collègues Laure Galipeau et de Catherine Soleil concernant les principes de l'UDL et leur application dans un cours de français. C'était mon premier contact avec cette manière flexible et innovatrice d'envisager la classe et l'interaction avec les étudiants et j'ai eu tout de suite envie de l'essayer. J'ai fait donc immédiatement les modifications qui ne demandaient pas un effort particulier, mais qui pouvaient faciliter l'accès à l'information et les choix des étudiants.

- J'ai commencé à mettre tout mon matériel de cours en format Word et Power Point pour que les élèves le consultent et le modifient à leur guise en préparant leurs devoirs ou leurs examens.
- J'ai utilisé des polices de caractères qui peuvent être lues facilement par tous les apprenants (j'ai priorisé Arial et Verdana)
- J'ai diminué le nombre de textes étudiés en classe et j'ai étudié plus minutieusement les œuvres choisies. (Ce point est encore en train d'être travaillé même aujourd'hui.)
- J'ai affiché sur Omnivox un plan plus détaillé de la progression du cours.
- J'ai commencé à envoyer des messages de rappel.
- J'ai demandé une rétroaction sur les pratiques de l'UDL que j'implémentais.

**Ce que je ne faisais pas assez :** Malheureusement, j'oubliais d'expliquer aux étudiants pourquoi le matériel était disponible sur Omnivox (*osez l'utiliser et le modifier selon vos besoins!*) et de demander de la rétroaction plus souvent et à chacun de mes groupes.

**Ce que j'ai constaté** : Le fait d'avoir mis à la disposition de ma classe tout le matériel et surtout de l'avoir mis à l'avance, n'a pas diminué de façon significative le nombre d'étudiants présents lors des cours mais plutôt le nombre de courriels de dernière minute ou ceux cherchant désespérément la réponse à des questions en lien avec des consignes, des étapes à suivre, etc. Les étudiants ont été particulièrement bavards, honnêtes et disponibles lorsque j'ai demandé leur rétroaction. Un nouveau type de relation venait de s'installer dans mes classes : on collaborait à l'organisation des cours, ce qui était valorisant pour les deux parties. Cela m'a encouragée de continuer.

### 3. Inscription et participation au groupe UDL Dawson (2018-2019)

Contente que mes premiers essais détendaient l'atmosphère en classe et rassuraient les apprenants, j'ai manifesté mon intérêt et ma disponibilité pour participer aux séances et au cheminement de l'UDL Dawson animé par Effi Konstantinopoulos, Laure Galipeau et Catherine Soleil. L'avantage de faire partie de la cohorte 2018 a été de travailler avec des professeurs de français et de trouver des solutions aux difficultés et aux préoccupations communes, mais également d'assister au partage et à l'évolution des collègues enseignant d'autres disciplines. Tous les participants ont représenté pour moi une source d'inspiration, de valorisation et de courage. Grâce à eux, j'ai découvert des activités qui peuvent être adaptées avec succès dans un contexte de cours de langues.

### 4. Mes objectifs

Parce que l'application des principes de l'UDL reste un travail de longue haleine, j'ai tenté de définir dans un premier temps quelles étaient mes priorités dans l'amélioration de mes cours, compte tenu de mes observations d'enseignante mais également de mes valeurs d'inclusion. J'ai décidé de modifier mon matériel ayant comme priorités:

- a. l'implication des étudiants, leur motivation et l'interaction en grand et petit groupe;
- b. la baisse du niveau d'anxiété en classe et
- c. l'augmentation du nombre de choix (de sujets, de moyens, de modalités) dans le travail des étudiants en classe ou à la maison.

J'ai ajouté dans l'**annexe 1** la liste de la plupart des nouvelles pratiques que j'ai intégrées dans mes cours depuis le début de ma participation aux rencontres de UDL Dawson.

### 5. Trois activités inspirées par les discussions de la cohorte UDL 2018: le roman-feuilleton, les cercles de lecture et les présentations orales personnalisées

J' ai présenté cette année à mes classes plusieurs types d'activités qui ont changé la dynamique des courset qui ont donné aux étudiants un sentiment d'autonomie et de compétence. J'ai choisi trois

exemples pour lesquels les échos ont été particulièrement positifs et dans le déroulement desquelles j'ai constaté une mobilisation impressionnante de la part des étudiants.

### Le roman-feuilleton

Écrire un texte à relais avec une classe de français langue seconde n'est pas une idée nouvelle. J'ai déjà rédigé des histoires il y a 20 ans avec mes étudiants de l'École de langues de l'université Laval, chaque vendredi, pour fixer de manière agréable les notions étudiées dans les cours de grammaire de la semaine. C'était une belle habitude que j'avais oubliée. Pendant une rencontre du groupe UDL Dawson, une de mes collègues a parlé de son idée d'organiser des pratiques dans le laboratoire de physique au cours desquelles des petits groupes étudiants devraient se reléguer pour effectuer une tâche. Cette discussion m'a rappelé le dynamisme et la créativité déchainés pendant les séances d'écriture d'il y a 20 ans. J'ai décidé de tenter l'aventure au niveau collégial, avec deux classes de niveau 102 et d'écrire durant 10 semaines un roman-feuilleton! Mes étudiants aiment le suspense et ils ont accepté de se mettre dans la peau d'un scénariste Netflix pendant une semaine pour écrire *l'histoire qu'ils auraient aimé lire*. Lors du cours où j'ai annoncé le projet, plusieurs équipes se sont proposées spontanément pour écrire le premier chapitre (côté implication des étudiants, c'était déjà gagné!) Finalement, deux équipes ont écrit deux premiers chapitres, ce qui a fait en sorte que la classe a écrit deux romans en parallèle. (Voir en [annexe 2](#) les consignes). À partir de ce moment-là, chaque équipe devait lire le chapitre précédent et concevoir le sien en espace d'une semaine pour permettre à une autre équipe de prendre la relève.

Ce travail complexe compte pour 10% de la note finale (60% contenu, 40% langue) et présente les avantages suivants :

- l'écriture à relais et l'écriture libre stimulent la participation des étudiants et leur implication presque passionnelle dans l'histoire rédigée;
- les étudiants deviennent conscients que de leur travail dépend aussi la réussite des autres (exactement comme sur le marché du travail), ce qui fait en sorte que personne ne présente son chapitre en retard;
- les liens avec la matière étudiée se font très facilement (type de texte, stratégies narratives, choix de style, de temps de verbes, d'adjectifs, etc.);
- le travail se fait en respectant le rythme de chaque étudiant (les élèves choisissent la semaine pendant laquelle ils veulent écrire, le numéro du chapitre, etc);
- les étudiants mettent en lumière leurs forces en choisissant un sujet et un style propres;
- l'autocorrection du texte se fait en groupe et à l'aide d'Antidote, ce qui favorise l'échange de connaissances et l'apprentissage par les pairs;

- le professeur découvre les vrais goûts littéraires des apprenants, ce qui favorise la complicité et la franchise dans les relations qui se tissent en classe;
- le travail est valorisé immédiatement parce qu'il est présenté et affiché sur Teams Office 365;
- la rétroaction est de meilleure qualité parce que le professeur communique avec un petit groupe chaque semaine;
- le professeur arrive à mieux connaître ses élèves;
- le travail en petit groupe baisse significativement l'angoisse;
- l'affichage sur Omnivox d'un *Template* (d'un modèle avec les étapes à suivre pour réaliser le travail) rassure les étudiants et les aide à développer une discipline de travail;
- l'environnement de travail est modifié et les tables de la classe sont réarrangées en petits îlots ce qui rend l'atmosphère plus conviviale.

#### Ce que je n'ai pas fait assez :

- expliquer plus souvent pourquoi c'est important de faire cette activité d'écriture;
- valoriser, parler plus en classe de chaque chapitre;
- rajouter plus de contraintes d'écriture reliées aux notions présentées en classe;
- faire une présentation orale basée sur le *making of* de chaque chapitre, demandant ainsi aux auteurs de nous faire part de leur expérience de romanciers et de nous faire entrer dans leur atelier d'écriture.

En termes d'utilisation des principes de l'UDL, le tableau suivant donne un aperçu de l'efficacité de ce type d'exercice et d'évaluation. Le texte souligné en jaune représente les lignes directrices de l'UDL auxquelles répond l'activité proposée (donc, les bénéfices du roman-feuilleton lorsqu'on parle d'un enseignement inclusif).

Engagement	Representation	Action&Expression
<b>Recruiting interest</b> Optimize individual choice and autonomy (choix de style, de sujet, de vocabulaire, etc.) Optimize relevance, value, and authenticity (œuvre originale, goûts de l'étudiant) Minimize threats and distractions	<b>Perception</b> Offer ways of customizing the display of information (sujet, graphie) Offer alternatives for auditory information Offer alternatives for visual information	<b>Physical Action</b> Vary methods for response and navigation Optimize access to tools and assistive technologies (Office 365 et Antidote)

<p><b>S u s t a i n i n g effort&amp;persistence</b></p> <p>Heighten salience of goals and objectives</p> <p>Vary demands and resources to optimize challenge</p> <p>Foster collaboration and community (travail en petit groupe pour le chapitre et en grand groupe pour l'ensemble du roman-feuilleton)</p> <p>Increase mastery-oriented feedback</p>	<p><b>Language&amp;Symbols</b></p> <p>Clarify vocabulary and symbols</p> <p>Clarify syntax and structure (texte narratif; correction du français écrit)</p> <p>Support decoding of text, mathematical notation, and symbols</p> <p>Promote understanding across languages</p> <p>Illustrate through multiple media</p>	<p><b>Expression&amp;Communication</b></p> <p>Use multiple media for communication</p> <p>Use multiple tools for construction and composition (Word, Google Doc)</p> <p>Build fluencies with graduated levels of support for practice and performance</p>
<p><b>Self Regulation</b></p> <p>Promote expectations and beliefs that optimize motivation</p> <p>Facilitate personal coping skills and strategies</p> <p>Develop self-assessment and reflection (le chapitre doit s'intégrer dans un tout, dans le roman, suivant des règles littéraires; l'étudiant compare son travail avec celui de l'équipe précédente et il trouve les stratégies pour le continuer tout en restant original)</p>	<p><b>Comprehension</b></p> <p>Activate or supply background knowledge</p> <p>Highlight patterns, critical features, big ideas, and relationships (la théorie sur le texte narratif)</p> <p>Guide information processing and visualisation</p> <p>Maximize transfer and generalization</p>	<p><b>Executive Functions</b></p> <p>Guide appropriate goal-setting</p> <p>Support planning and strategy development</p> <p>Facilitate managing information and resources (Office 365, Mio, Calendrier de rédaction)</p> <p>Enhance capacity for monitoring progress</p>
<p><b>Purposeful&amp;Motivated</b></p>	<p><b>Resourceful&amp;Knowledgeable</b></p>	<p><b>Strategic&amp;Goal directed</b></p>

Les cercles de lecture

J'aime les cercles de lecture parce qu'ils me rappellent l'espace ouvert des bibliothèques modernes avec lesquelles s'est dotée la ville de Montréal lors des dernières décennies.

Cette activité m'a été inspirée par l'ouvrage sur les cercles de lecture en classe de Harvey Daniels adapté par Éleine Turgeon, par les articles de Catherine Bellec et par les nombreux cercles de lecture des bibliothèques de Montréal.

Les cercles de lecture ont remplacé deux activités et deux évaluations que je pratiquais auparavant, mais qui ne me satisfaisaient pas complètement, malgré leur efficacité prouvée dans mes cours et dans ceux de mes collègues. Il s'agit des tables rondes et des tests de lecture.

Activité	Avantages	Désavantages
<b>Table ronde</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- les étudiants s'expriment dans un cadre moins formel que celui d'une présentation orale (moins de stress)</li> <li>- les étudiants interviennent de façon plus spontanément dans la discussion pour partager leurs idées;</li> <li>- les étudiants se stimulent réciproquement lors des échanges pour aller plus loin dans la découverte des œuvres discutées;</li> <li>- les œuvres sont lues par un plus grand nombre d'élèves que dans le cas d'un test de lecture;</li> <li>- l'œuvre est mieux comprise une fois décortiquée ensemble par les étudiants;</li> <li>- l'autonomie et la prise en charge du travail sont améliorées;</li> <li>- l'esprit critique des étudiants est mis en valeur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- groupe trop grand pour permettre à chaque étudiant d'intervenir souvent dans la discussion, sans retenue, et de parler assez longtemps;</li> <li>- peu d'étudiants participent vraiment activement et sont à l'aise avec cette formule d'échange d'idées;</li> <li>- stress de parler devant un grand groupe;</li> <li>- habituellement, ce n'est pas une activité qu'on peu planifier tôt pendant la session, même si on sait qu'elle aide les étudiants à s'ouvrir et à se connaître.</li> </ul>
<b>Test de lecture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- test court mais qui révèle instantanément si la lecture de l'œuvre a été effectuée;</li> <li>- facile à passer par les étudiants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- lecture plus superficielle d'une oeuvre;</li> <li>- parfois plus facile à tromper en lisant des résumés de l'oeuvre étudiée ou en se faisant raconter le contenu par un ami bienveillant;</li> <li>- test de mémoire plus que test de compréhension.</li> </ul>



<p><b>Cercles de lecture</b></p>	<p><b>Combine les avantages des tables rondes et des tests de lecture et, en plus :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stimule la participation active des apprenants;</li> <li>- diminue le stress de parler en grand groupe;</li> <li>- augmente le nombre d'interventions de chaque étudiant;</li> <li>- assure la cohésion de la classe en rapprochant les étudiants qui travaillent ensemble et qui comparent ensuite leur travail avec celui des autres petits cercles de lecture;</li> <li>- c'est très rare qu'un étudiant arrive sans avoir lu l'œuvre et sans avoir préparé ses notes de lecture individuelle;</li> <li>- les étudiants s'entraident et s'expliquent les uns aux autres les passages plus difficiles (enseignement par les pairs);</li> <li>- les étudiants sont valorisés et valorisent le travail des autres.</li> </ul> <p>(voir en annexe 3 l'autoévaluation des cercles de lecture par deux groupes du niveau 102)</p>	<p><b>Des désavantages des cercles de lecture indiqués par les étudiants:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- discussions hors sujet;</li> <li>- discussions contradictoires;</li> <li>- manque de concentrations;</li> <li>- difficulté à arriver à un consensus - dans l'interprétations de certains aspects des oeuvres étudiées.</li> </ul>

Pour mettre en place mes cercles de lecture, j'ai essayé de

- choisir des œuvres qui touchent les lecteurs de l'âge des étudiants du collégial et d'offrir le choix de format de livre papier ou audiobook (voir témoignage sur l'utilisation de l'audiobook en annexe 4);
- conscientiser les étudiants à l'importance des cercles de lecture, expliquer leurs avantages;

- faire travailler les étudiants à leur rythme autant à la maison qu'en classe, en leur proposant de choisir le moment où ils répondront aux questions de la fiche de Lecture individuelle;
- offrir un guide de lecture en affichant à l'avance sur Omnivox les questions qui seront débattues en cercle de lecture en classe;
- diminuer l'anxiété en faisant participer les étudiants à des discussions en petit groupe (voir en annexe 3 l'autoévaluation des cercles de lecture par les étudiants);
- favoriser l'échange et l'enseignement par les pairs;
- rendre l'étudiant conscient de sa capacité de comprendre le texte grâce à son habilité de décoder et de se poser les bonnes questions;
- mettre en place un processus d'autoévaluation de chaque petit cercle de lecture;
- faciliter le mouvement physique à l'intérieur de la classe et la constitution des îlots plus en retrait, privées.

Pour moi, le succès de ce type d'activité se mesure en nombre d'étudiants qui ont lu l'œuvre au complet (98%) et en aisance développée par chacun des membres des petits cercles de lecture à intervenir et à assumer son rôle à l'intérieur du groupe. En termes d'utilisation des principes de l'UDL, le tableau suivant inclut mes observations (soulignées en jaune) concernant l'efficacité de ce type d'exercice et d'évaluation :

Engagement	Representation	Action&Expression
<b>Recruiting interest</b> Optimize individual choice and autonomy Optimize relevance, value, and authenticity Minimize threats and distractions	<b>Perception</b> Offer ways of customizing the display of information (sujet, graphie) Offer alternatives for auditory information Offer alternatives for visual information	<b>Physical Action</b> Vary methods for response and navigation Optimize access to tools and assistive technologies (audiobook)

<p><b>S u s t a i n i n g effort&amp;persistence</b></p> <p>Heighten salience of goals and objectives</p> <p>Vary demands and resources to optimize challenge</p> <p>Foster collaboration and community</p> <p>Increase mastery-oriented feedback</p>	<p><b>Language&amp;Symbols</b></p> <p>Clarify vocabulary and symbols</p> <p>Clarify syntax and structure</p> <p>Support decoding of text, mathematical notation, and symbols</p> <p>Promote understanding across languages</p> <p>Illustrate through multiple media</p>	<p><b>Expression&amp;Communication</b></p> <p>Use multiple media for communication</p> <p>Use multiple tools for construction and composition</p> <p>Build fluencies with graduated levels of support for practice and performance</p>
<p><b>Self Regulation</b></p> <p>Promote expectations and beliefs that optimize motivation</p> <p>Facilitate personal coping skills and strategies</p> <p>Develop self-assessment and reflection</p>	<p><b>Comprehension</b></p> <p>Activate or supply background knowledge</p> <p>Highlight patterns, critical features, big ideas, and relationships</p> <p>Guide information processing and visualisation</p> <p>Maximize transfer and generalization</p>	<p><b>Executive Functions</b></p> <p>Guide appropriate goal-setting</p> <p>Support planning and strategy development</p> <p>Facilitate managing information and resources (Office 365, Mio, Calendrier de rédaction)</p> <p>Enhance capacity for monitoring progress</p>
<p><b>Purposeful&amp;Motivated</b></p>	<p><b>Resourceful&amp;Knowledgeable</b></p>	<p><b>Strategic&amp;Goal directed</b></p>

**Ce que je n'ai pas fait assez :**

- offrir plus de choix de livres à lire;
- changer périodiquement les membres de chacun des cercles pour favoriser de nouvelles rencontres et le renouvellement d'idées.

**Présentation orale**

J'ai préparé une nouvelle version de présentation orale pour mes étudiants de niveau 101. Pour aider les apprenants à mieux se connaître, la présentation orale a eu lieu à mi-session (et non pas à la fin du cours). Les étudiants se sont rencontrés en petits groupes de 7-8 personnes et ont reçu une rétroaction face à face tout de suite après leur oral.

Une liste d'étapes à suivre dans la préparation du support visuel pour la présentation orale (Power Point) a été affichée sur Omnivox et discutée en classe.

Deux semaine avant l'examen, j'ai expliqué à mon groupe le contenu d'un Power Point présentant un exemple de sujet pour l'oral développé par le professeur.

J'ai discuté également les éléments les plus importants de la nouvelle grille d'évaluation, plus détaillée que celle utilisée auparavant.

J'ai pris également le temps de rendre le groupe sensible au fait qu'il faut offrir des alternatives visuelles à une présentation orale par souci d'inclusion.

Le choix de sujets s'est fait en fonction de leur domaine d'études et de leur passions pour les valoriser et leur donner un sentiment de compétence.

**Ce que j'aimerais faire de plus dans le cadre des présentations orales:**

- making of : simulation d'un entrevue avec l'auteur d'un livre, film, chanson, découverte scientifique, etc.,
- présentation d'une époque, d'une ville, d'un courant littéraire, d'autres amis de l'écrivain, des goûts littéraires, des passions de l'auteur, etc.)

Les changement apportés au déroulement, au contenu et à l'évaluation de la présentation orale pour un niveau 101 résume les principes de l'UDL suivants (soulignés en jaune):

Engagement	Representation	Action&Expression
<p><b>Recruiting interest</b></p> <p>Optimize individual choice and autonomy</p> <p>Optimize relevance, value, and authenticity</p> <p>Minimize threats and distractions (petit groupe)</p>	<p><b>Perception</b></p> <p>Offer ways of customizing the display of information (sujet, graphie, Power Point)</p> <p>Offer alternatives for auditory information</p> <p>Offer alternatives for visual information</p>	<p><b>Physical Action</b></p> <p>Vary methods for response and navigation</p> <p>Optimize access to tools and assistive technologies</p>
<p><b>S u s t a i n i n g effort&amp;persistence</b></p> <p>Heighten salience of goals and objectives</p> <p>Vary demands and resources to optimize challenge</p> <p>Foster collaboration and community</p> <p>Increase mastery-oriented feedback</p>	<p><b>Language&amp;Symbols</b></p> <p>Clarify vocabulary and symbols</p> <p>Clarify syntax and structure</p> <p>Support decoding of text, mathematical notation, and symbols</p> <p>Promote understanding across languages</p> <p>Illustrate throught multiple media</p>	<p><b>Expression&amp;Communication</b></p> <p>Use multiple media for communication</p> <p>Use multiple tools for construction and composition</p> <p>Build fluencies with graduated levels of support for practice and performance</p>

<b>Self Regulation</b>	<b>Comprehension</b>	<b>Executive Functions</b>
Promote expectations and beliefs that optimize motivation	Activate or supply background knowledge	Guide appropriate goal-setting
Facilitate personal coping skills and strategies	Highlight patterns, critical features, big ideas, and relationships	Support planning and strategy development (sujet et matériel lu par le professeur; suggestions, guide)
Develop self-assessment and reflection	Guide information processing and visualisation	Facilitate managing information and resources
	Maximize transfer and generalization	Enhance capacity for monitoring progress
<b>Purposeful&amp;Motivated</b>	<b>Resourceful&amp;Knowledgeable</b>	<b>Strategic&amp;Goal directed</b>

Doutes et embuches

À la mi-session, le forum n'était pas utilisé, le matériel mis en ligne n'était pas consulté que par 60% des étudiants, l'enthousiasme manquait parfois, la résistance face à certaines activités commençait à s'installer (ex.entrevue avec un adulte, corriger les questions pour les entrevues, etc.)

J'ai réalisé que j'avais fait trop de changements dans mes cours, qu'il y avait trop de nouveauté même pour moi, alors j'ai ressenti de la fatigue et le besoin de penser à des façons de simplifier mon approche, de trouver des stratégies et des activités qui fonctionnaient toujours et de les adapter pour tous les niveaux d'apprenants en français.

Heureusement, la deuxième partie de la session, j'ai commencé à cueillir les fruits de mes efforts. Plus habitués avec ma nouvelle façon de travailler, autant moi que mes étudiants avons retrouvé la bonne cadence et les activités se sont déroulées avec succès jusqu'à a fin du cours.

Les avantages de l'UDL pour les étudiants

Faire part aux étudiants de mon projet d'ouverture vers un enseignement privilégiant l'UDL a bâti entre moi et la classe une complicité basée sur la curiosité de découvrir ensemble si notre recherche sur la conception universelle de l'apprentissage (UDL) avait des chances de succès. Cela ne veut pas dire que la réponse de la classe a été unanime et constante, mais j'ai pu constater clairement l'intérêt des jeunes pour tout ce qui touche l'inclusion dans la classe et aussi dans la société.

Les étudiants se sont montrés également coopératifs dans le processus de création des activités. À ma grande surprise, certains d'entre eux ont proposé des améliorations et des étapes supplémentaires ou intermédiaires pour des activités que je n'ai pas eu le temps de présenter dans ce portfolio, comme par exemple pour Mr&Mrs Smith<sup>2</sup> qui passent le test du détecteur de mensonges (ajout des interrogatoires individuels pour les suspects).

Il y a eu aussi des moments d'enthousiasme pour effectuer certaines tâches. Les étudiants ont offert leur plume de façon spontanée pour écrire le premier chapitre du roman-feuilleton et, finalement, la classe a rédigé deux romans en parallèle.

En même temps, plusieurs apprenants m'ont parlé de l'aide importante apportée à la compréhension et à l'apprentissage par le travail en petit groupe et par les documents du cours accessibles sur Omnivox.

#### Avantages UDL pour les professeurs : témoignage

Toutes les impressions rassemblées dans ce document parlent d'une expérience personnelle, d'un début de chemin, des essais, des erreurs et d'un désir très humble de m'améliorer en tant qu'enseignante.

L'apprentissage de l'UDL et le travail d'analyse qu'il implique m'ont aidée à redécouvrir les meilleurs moments et les activités les plus dynamiques de ma carrière, de les revisiter, de les réorganiser et de les adapter au profil des apprenants aujourd'hui dans un souci d'inclusion et d'échange. Par exemple, je suis retournée à mon cahier d'activités de l'École de langues de l'université Laval de 1998-2003 et j'ai repris des activités avec un fort contenu UDL que j'avais oubliées, mais que j'avais utilisées avec succès à ce moment-là de ma carrière.

Dans mes cours, j'ai laissé plus de place à ma créativité. À partir des textes étudiés, j'ai créé des évaluations interactives (que je n'ai pas eu le temps de décrire dans ce portfolio), par exemple, une évaluation des notions de vocabulaire et de grammaire à travers un jeu de détecteur de mensonges (Mr&Mrs Smith).

J'ai dépassé la barrière des activités conçues uniquement en fonction du niveau (débutant, intermédiaire, avancé) de l'étudiant. Ainsi, j'ai adapté pour tous les niveaux les activités qui engagent vraiment les jeunes (ex. cercle de lecture, écriture à relais) et j'ai fait le lien avec l'utilisation du français en dehors de la classe (ex. entrevue avec un professionnel).

Je suis sortie de l'isolement auquel nous confine la Formation continue et j'ai travaillé avec mes collègues de l'enseignement régulier pour apprivoiser nos défis communs ou particuliers.

L'échange avec des collègues enseignant d'autres disciplines a été si stimulant qu'il m'a donné la motivation nécessaire pour mieux expliquer certains concepts et impliquer la classe dans la recherche des ré-

---

<sup>2</sup> Activité conçue à partir du texte *Détecteur de mensonges* du manuel *À mots découverts*.

ponses (cercles de lecture, mots croisés, rallyes au lieu de simples examens de connaissances générales ou de tests de lecture).

Le groupe d'UDL Dawson a été également une occasion de bâtir des ponts, de m'exprimer en toute confiance, de dépasser des préjugés d'ordre personnel et professionnel. Pendant deux ans, j'ai été entraînée dans un laboratoire, dans un cocon qui m'a montré qu'on peut apprendre à tout âge et de tous nos collègues. Le professeur est, en fin de compte, un éternel étudiant. De sa capacité de rester curieux, tenace, persévérant, explorateur, créatif et prêt à prendre des risques dépend la curiosité, l'implication et la réussite de ses étudiants. Un professeur ne peut pas demander aux jeunes de s'abandonner à l'apprentissage et à la découverte s'il ne pratique pas lui-même les mêmes principes. L'UDL parle d'inclusion et cette inclusion englobe aussi la relation élève-enseignant où chacun inclut l'autre dans son univers.

□ **Les sources bibliographiques.**

Belec, Catherine. Les cercles de lecture au collégial. *Pédagogie collégiale*, Été 2016, vol 29, no 4, p. 39-45.

Daniels, Harvey adapté par Turgeon, Éline. *Les cercles de lecture*. Chenelière - didactique, 2005, 228 p.

<http://udltheorypractice.cast.org/login> consulté le 2 avril 2019

<http://www.toddrose.com/media/> consulté le 2 avril 2019

<https://www.dawsoncollege.qc.ca/udl/home/> consulté le 2 avril 2019

<http://www.capres.ca/dossiers/la-conception-universelle-de-lapprentissage-cua/#outils> consulté le 28 avril 2019

## **ANNEXE 1**

### **Liste de nouvelles pratiques depuis le début de ma participation à UDL Dawson**

- changement de police de caractère (Arial, Verdana);
- accès à tous les documents du cours en ligne (Omnivox) (souci pratique, inclusion, authenticité)
- choix de livre papier ou audio;
- début de la classe avec de la musique francophone (baisse d'anxiété, apprendre et fixer le vocabulaire par répétition; les étudiants proposent aussi des chansons; certains ont même écrit des vers dans l'évaluation de mon cours);
- journal de bord (mieux connaître les étudiants, développer l'habitude d'écrire régulièrement, diminuer l'angoisse concernant les fautes de français);
- pratique du vocabulaire grâce à une activité dynamique (Mr&Mrs Smith);
- rédaction d'un texte narratif à partir d'images d'un jeu (Dixit);
- entrevue réalisée avec un francophone adulte de l'entourage familial ou de travail de l'étudiant;
- entrevue d'embauche avec une évaluation faite par d'autres apprenants;
- cercles de lecture en petits groupes (lecture guidée par des questions rassemblées dans un document de travail et suivie par une autoévaluation du travail en groupe);
- roman-feuilleton (écriture à relais affichée sur Omnivox-Office 365-Teams : stimulation de la créativité grâce à l'écriture libre, responsabilisation et valorisation des étudiants)
- fiche de lecture individuelle au lieu d'examen de lecture;
- le glossaire des mots difficiles à chercher dans le dictionnaire donné avant le cours;
- dictée à relais;
- exemples de textes qui pourraient servir comme matière pour une évaluation de la compréhension de l'écrit (une façon de réduire l'élément-surprise et l'angoisse qui l'accompagne);
- modifier la configuration de l'espace dans la classe (ilots au lieu de rangs);
- mots croisés thématiques effectués dos à dos (renforcement du nouveau vocabulaire);
- préparation aux rédactions annoncée, guidée et exemplifiée avec la fiche de lecture rédigée lors du cercle de lecture;



- explication du rôle des documents du cours accessibles sur LÉA;
- liste des vidéos (10-15 enregistrements) qui pourront constituer l'examen de compréhension de l'oral affichée sur Omnivox;
- exemples de vidéos et d'exercices préparatoires pour la compréhension de l'oral affichées sur Omnivox et accessibles sur TV5;
- exemple d'une présentation orale faite par le professeur et affichée sur LÉA;
- rétroaction individuelle tout de suite après la présentation orale;
- Antidote pour toute la classe;
- grille plus détaillée pour l'évaluation de la présentation orale;
- explication du choix des oeuvres étudiées ou des activités proposées pour l'étude en classe (explication des compétences développées et acquises grâce à ces activités; exemples de leur utilisation plus tard sur le marché du travail);
- choix de sujets pour la rédaction finale;
- implication des étudiants dans la planification de certains cours;
- présentations orales avant la mi-session;
- *self-reflexion* (chaque étudiant doit réfléchir de quelle façon son comportement s'est amélioré depuis son entrée au cégep).

## ANNEXE 2

### Consignes roman-feuilleton

**Session :** Hiver 2019

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Cours :** 602-102-MQ

*Livre, lecteur, auteur, éditeur*

**Professeure :** Laura Niculae

#### ROMAN FEUILLETON (10% de la note finale)

#### TRAVAIL DEMANDÉ

Pendant dix semaines, vous écrirez un roman-feuilleton : un roman d'aventures en 10 chapitres.

La classe sera divisée en équipes de maximum 4 étudiants.

Chaque semaine, un nouveau groupe prendra la relève et écrira un nouveau chapitre, continuant la même histoire, avec les mêmes personnages principaux, tout en tenant compte de ce que les équipes précédentes ont déjà écrit.

#### CONSIGNES :

- Donnez un sous-titre à votre chapitre (qui résume l'action du chapitre).
- Continuez l'histoire en utilisant des dialogues, des descriptions et de la narration.
- Ajoutez ou enlevez des personnages; gardez ou changez des éléments de temps ou d'espace.
- Soyez originaux. Utilisez votre imagination.
- Augmentez le suspense surtout à la fin de chaque chapitre pour garder votre lecteur en haleine! Écrivez le roman que vous aimeriez lire, qui vous rend *accro!*
- Choisissez un style propre (noir, léger, sophistiqué) impliquant l'humour, l'ironie, le mystère, etc.
- Durée : une semaine (vous lisez le chapitre rédigé par l'équipe précédente et vous avez une semaine pour écrire le votre).
- Longueur : environ 400 à 450 mots par chapitre.
- Double interligne.
- Corrigez votre texte avec Antidote.
- Indiquez le nombre de mots à la fin de la rédaction.
- Le chapitre écrit par chaque équipe doit être affiché sur Omnivox-Office365-Teams.

Bonne chance!

#### GRILLE DE CORRECTION

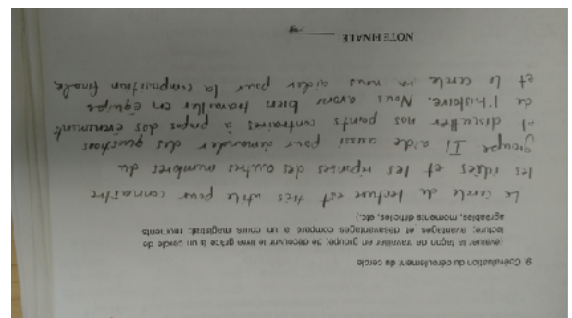
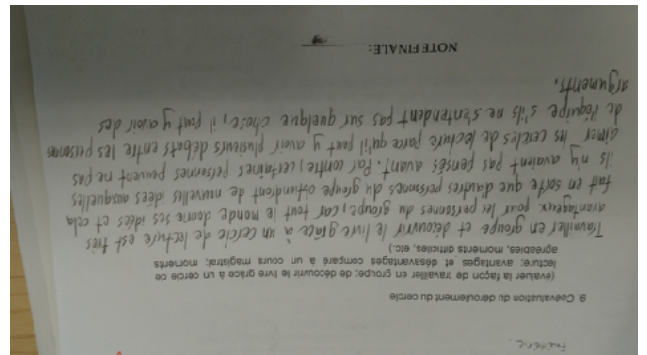
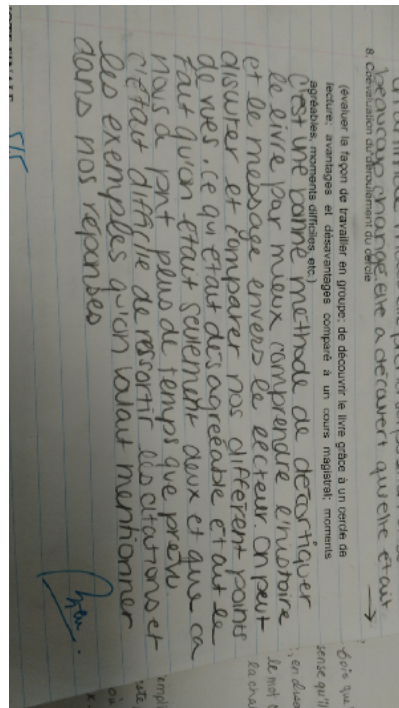
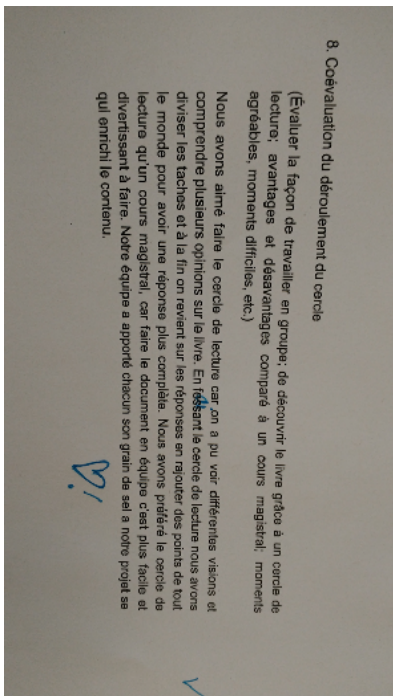
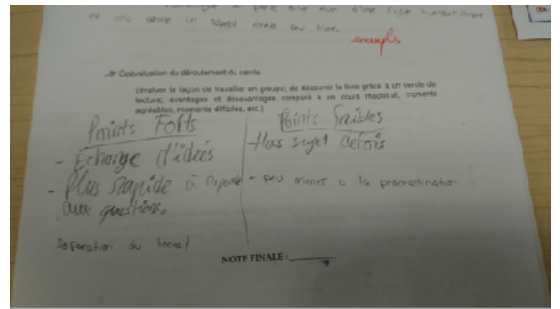
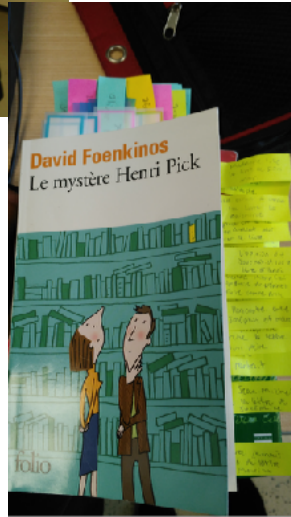
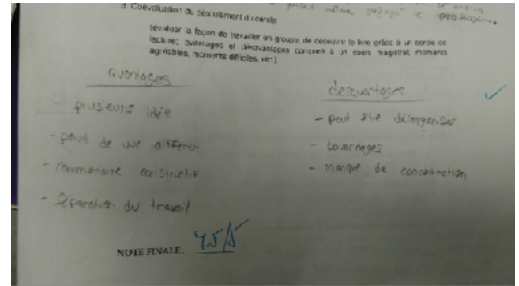
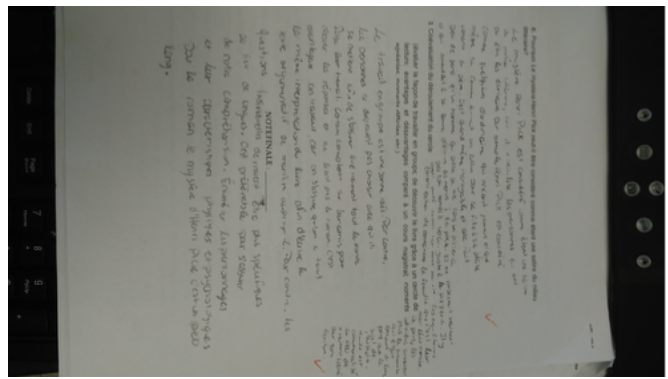
**Fond :** \_\_\_\_\_ /60  
(Éléments du texte, structure du texte, idées, personnages, originalité, arrimage avec le reste du roman feuilleton)

**Forme :** \_\_\_\_\_ /40  
Orthographe, grammaire, vocabulaire, syntaxe (-1 par faute)

NOTE FINALE : \_\_\_\_\_

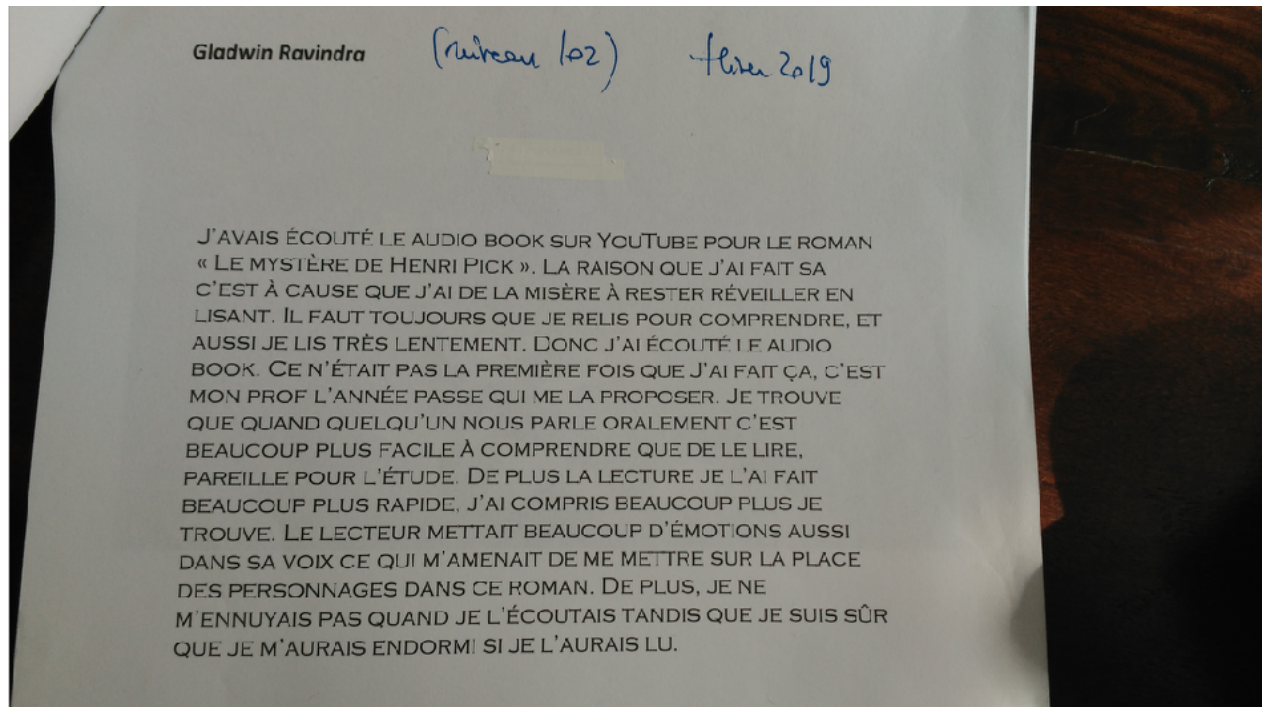
# ANNEXE 3

## Autoévaluation des cercles de lecture



## ANNEXE 4

### Témoignage étudiant: utilisation audiobook





Merci et bon UDL!